



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/941
14 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 14 НОЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо, которое я получил сегодня от Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций г-на Роберта Р. Фаулера.

Буду признателен Вам за доведение содержания этого письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Письмо Постоянного представителя Канады при Организации
Объединенных Наций от 14 ноября 1996 года
на имя Генерального секретаря

Гуманитарная ситуация в восточной части Заира продолжает ухудшаться. Тяжелейшим, в частности, остается положение беженцев и перемещенных лиц в этом регионе; при этом международные гуманитарные организации продолжают сталкиваться с трудностями в осуществлении своих усилий по оказанию помощи тем, кому она необходима. Сотни тысяч жизней находятся под угрозой, если помочь не будет оказана незамедлительно, тысячи людей могут погибнуть. Международное сообщество должно действовать сейчас, с тем чтобы не допустить гуманитарной катастрофы.

Совет Безопасности в резолюции 1078 (1996) настоятельно призывал государства-члены в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Организацией африканского единства безотлагательно разработать, в консультации с соответствующими государствами, временные необходимые мероприятия в целях создания условий для незамедлительного возвращения гуманитарных организаций и безопасной доставки гуманитарной помощи перемещенным лицам, беженцам и мирным жителям, подвергающимся опасности в восточной части Заира, а также содействия созданию необходимых условий для добровольной, упорядоченной и безопасной депатриации беженцев. Мы считаем, что правовой основой такого вмешательства могла бы стать резолюция в рамках главы VII Устава Организации Объединенных Наций, определяющая мандат для принятия соответствующих мер.

В этих целях премьер-министр Канады и другие власти страны провели консультации с рядом правительств, включая правительства стран региона. По нашему мнению, сегодня в международном сообществе оформилось намерение создать многонациональные силы. Правительство Канады готово совместно с другими правительствами незамедлительно принять меры, которые позволили бы развернуть временную гуманитарную операцию для восточной части Заира. Мы получили согласие ряда государств-членов участвовать в такой операции. Мы также находимся в контакте с Организацией африканского единства. Канада будет готова взять на себя организацию этой операции и руководство ею. Поставленные перед этой операцией цели, как они указаны в предыдущем пункте, будут соответствовать целям, изложенным в резолюции 1078 (1996). Это гуманитарные цели, которые не связаны ни с намерением нарушить баланс военных сил в этом районе, ни с попыткой поддержать восстановление лагерей, в которых могут действовать вооруженные элементы.

Как нам кажется, эта временная гуманитарная операция должна быть прекращена 31 марта 1997 года, если только Совет Безопасности на основе доклада Генерального секретаря не определит, что цели операции были достигнуты ранее. С учетом такого графика и в возможно кратчайшие сроки Совет Безопасности должен санкционировать развертывание последующей операции на основе рекомендаций Генерального секретаря. Эта операция заменит операцию временных многонациональных сил. В данном контексте мы считаем, что Вам следует направить в восточную часть Заира передовую группу, с

тем чтобы она сообщила Вам о потребностях в связи с проведением этой последующей операции и переходом от использования многонациональных сил.

Я был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Роберт Р. ФАУЛЕР
Посол и
Постоянный представитель
